



CI HANG

慈航會訊



DECEMBER
十二月

NEWSLETTER

for MEMBERS only / 供给会员阅读而已

Lot 3794, Lorong 3D, Kg Subang, 40100 Shah Alam, Selangor Darul Ehsan. Tel: 603 - 7846 3250 Fax: 603 - 7846 5593
Global Positioning System (GPS) Coordinates: N 03° 08.167' E 101° 32.123'

Two Thumps Up for CHCWA Tuition for Poor Students: Impressive Year End Results

The sum of the efforts of Ci Hang, the students and together with the enthusiastic influences of teachers, headmasters, assistant headmasters and members of the schools' PIBG, resulted in a vast improvement in the students' grades.

Our Director of Poor Student Services, Mr Foo Yoon Kung, together with his team of facilitators made a thorough review of the students that were participating in our tuition program for year ending 2012. The review included examining the students' performances in the subjects that our tuition program covered, discussions with the tutors, members of PIBGs and the school headmasters.

He reported that the majority of the 200 plus students have shown vast improvements. Many of the students who were at the borderlines of failure have made very impressive improvements.

He also reported that some of the school headmasters are requesting that the association extends the tuition program to students of primary 3 so as to give them an earlier boost in mastering the subjects and thus building a stronger foundation. Ultimately, this will lead to better grades during the examination years.

The association is taking this suggestion earnestly and will give it firm consideration when all the schools' reviews are completed and collated.

With all the encouraging results and the successes of the program, the association is planning to extend this service to more schools within Selangor in 2013.

Indeed, Ci Hang being a firm believer and promoter of raising the bar of education for the poor students, we would like to go beyond who we are and become who we can be in this area of service.

PLEASE SEE TESTIMONIAL FROM SJK (C) SIN MING, SEMENYIH



SJK(C) SIN MING
JALAN BESAR, 43500 SEMENYIH,
SELANGOR DARUL EHSAN
BBC 4040

TEL & FAX : 03-87238310 E-mail : sjkc_sinming@yahoo.com.my

敬啟者，

2012年士毛月新民華小慈航輔導班學習進展報告

慈航輔導班自成立至今，學生出席率尚令人滿意。根據出席記錄，如果有公假，出席率有欠理想。有者則因為交通問題而無法出席，不過，只是少數。

在學習方面，各班教學法因學生程度各異而略有不同。教學著重於詞匯的掌握及培養學生學習的專注力。因為是小班，老師可以顧到每位學生，因此使到那些跟不上的學生獲得輔導而漸漸進步。第三班是程度較差的学生，老師們都採用淺而易懂的字句來教導他們。

各班的學業進展有異，經過了幾個月的輔導，5S班的学生在這次的校內考試中，國語及英語科皆及格，除了一位較常缺席的学生。5T班和5Y班學生尚須更長的時間去學習及輔導，以便獲得更理想的成績。

本校學生難得有機會在學校接受免費輔導學習，在此，我謹代表校方向慈航千百家執委及善心人士致以萬分二的謝意。

此致，

新民華小副校長

鄭武海啟

优秀的年终成绩： 令人鼓舞的慈航贫困学生补习班

汇集慈航、学生们的努力，以及师长、校长、副校长、家教协会成员们热诚影响，学生们的成绩取得显著的进步。

本会处理贫苦学生服务的总监，Mr Foo Yoon Kung，联同他的协调团队对参与本会补习计划的学生们在2012年终进行了一次深入的检讨。有关检讨包括检查学生参与补习学科的成绩、与助教们、家教协会成员及校长们讨论。

他报告说200多位参与有关补习计划的学生们，大部分都展现了极大的进步。很多之前处在失败边缘的学生都取得显著的进步。

他也报告说一些学校的校长要求本会扩大有关的补习计划至三年级的学生们，以便这些学生能够更早的掌握相关学科和打好基础。最终、这项学生将在考试年段体现更好的成绩。

本会认真的听取这些建议，并将在所有学校检讨及整理完成后做出确认的考量。

由于这些令人鼓舞的成绩和有关计划的成功，本会计划在2013，于雪州扩大有关服务。

请参阅推荐书来自士毛月新民华小



25th ANNUAL GENERAL MEETING

7th OCTOBER, 2012

The 25th AGM of Persatuan Kebajikan Ci Hang-Chempaka Selangor was well attended by a full quorum of members.

Some came, partly to meet up with other members, and others to update themselves with the latest happenings of the association, besides giving support to the AGM.

Thus, prior to the start of the AGM, members were seen chatting with one and another. Others share some moments with the old folks at Rumah Bakti Ci Hang.

At 11.00 am the meeting started with the address by the president Mr Desmond Yeow.

He pointed out that, "The success of Persatuan Kebajikan Ci Hang Chempaka for the past 25 years will continue to be intact based on the consensus and cooperation of all quarters, namely the various committees and their members, volunteers and our donors and staunch supporters.

"We are at a period in time which is monumental for the Association. In all our areas of services we have not abandoned any one of them, as long as they are essential in reducing the suffering of the poor and needy and they remain to be relevant. In fact, we have made changes to some of them so that they can be more effective in addressing the needs of the poor."

Furthermore, since the 25th AGM will see the voting in of a new team of executive committee members, he said, "This 2012 AGM will elect a new executive committee to run the association for a term of 3 years. It is my earnest hope that the new committee will put in their very best to make the association to become a more vibrant body.

"It is also my hope that those not elected for the new term will continue to contribute in whatever manner they can.

"The fusion of the individuals' ideas, thoughts, commitments and sacrifices will provide the cohesive and potent forces for Persatuan Kebajikan Ci Hang-Chempaka to scale to greater heights in the arena of service for the poor and the needy.

"Ladies and Gentlemen, when you agreed to be nominated, you must also be mentally prepared to serve your term to the fullest and to the best of your abilities when elected.

"I congratulate those who will be elected today and I thank those who will not be elected for giving so much for so long to the Association."

Indeed, the election of 17 new executive committee members for 2013 to 2015 was well contested by 19 eligible members.

The atmosphere was quite serious during the voting and the counting of the votes.

At the end of the process, the following executive committee members will hold office for the Years 2013 to 2015:-

Yeow Daw Heong – President

Steven Yap Kim Yin – Vice President

Jessica Tan Lee Hong – Hon. Secretary

Jim A.K. Tan – Hon. Treasurer

Lim Ah Chin – Asst. Hon. Secretary

Teo Koh You – Asst. Hon. Treasurer

Committee Members :

Alice Yuen Sou Yong, Chung Chee Wah, Cheah Swee Kit, Foo Yoon Kung, Ng Foong Keng, Lok Yok Thai, Lau Sooi Fong, Tan Boon Yen, Ivy Chong Lai Ching, Sim Fatt Seong and Yong Hui Hsien





Ci Hang members listened attentively during the AGM proceedings

第二十五届常年会员大会 - 2012年10月7日

第25届雪兰莪慈航千百家协会会员大会获得完整法定人数的出席。

一些出席者除了到来参与会员大会外，也会见其他成员、和跟进本会的最新进展。

因此，在会员大会开始前，会员们彼此交流寒暄。其他的则跟慈航老人院的老人们聊天。

踏正上午11点，会议在主席Mr Desmond Yeow致词中开始。

他指出：“慈航千百家协会在过去25年所取得的成功将会在所有相关单位的协议及合作下继续，既不同的委员会及成员们，义工、捐献人及中坚的支持者。

“我们已经来到本会的极盛时刻。我们没有放弃任何一项所提供的服务，只要它们是可以协助贫苦及需要的人，都是属于合时宜的服务。实际上，我们修订了部分服务的内容使到它更有效的回应贫苦人士的需要。”

再来，由于第25届会员大会将选出新的理事阵容，主席说：“2012年会员大会将选出新的理事会来管理未来三年的会务，我恳切希望新届理事可以竭尽所能将本会变成一个充满活力的团体。

“我也希望没有被选中的成员们可以继续用任何不同的方式来奉献他们的力量。”

“结合每一个人不同的理念、想法、投入及牺牲，才能提供慈航千百家协会凝聚和强大的力量，在服务贫苦人们的努力中达到另一个高峰。”

“先生和女士们，当你同意被提名，你在精神上也应该准备在被选中后服务满你的任期和发挥最大的能力”

“我恭喜今天将被选中的代表，以及感谢落选但是一路走来给与本会许多支持的成员们。”

的确，在推选2013-2015年的17位新理事成员中得到19位合格成员的角逐。

选举和算票的气氛是非常严肃的。

到最后的程序，以下理事成员被委于领导2013至2015年本会的重任：-

Yeow Daw Heong - 主席

Steven Yap Kim Yin - 副主席

Jessica Tan Lee Hong - 秘书

Jim A.K. Tan - 财政

Lim Ah Chin - 副秘书长

Teo Koh You - 副财政

委员：

Alice Yuen Sou Yong, Chung Chee Wah, Cheah Swee Kit, Foo Yoon Kung, Ng Foong Keng, Lok Yok Thai, Lau Sooi Fong, Tan Boon Yen, Ivy Chong Lai Ching, Sim Fatt Seong and Yong Hui Hsien



THEIR LIFE - LONG WISHES CAME TRUE

The old folks at Rumah Bakti Ci Hang had a life-long wish. They wanted to fly! They said it was one of their dearest wishes to travel by an airplane at least once in their life time.

And their wishes would have remained futile if not for the hard working Rumah Bakti Ci Hang Management Committee members. Yes, said the members, the old folks shall fly to Langkawi for a 3 days 2 nights holiday.

With that resolved determination, they approached several staunch donors and within weeks the required fund was met.

One of our donors, Mr Michael Chan, helped by getting his friend, the owner of Lankasuka Hotel in Pulau Langkawi to give a very special price for the rooms and meals.

MAS Sdn Bhd responded to our appeal with a highly discounted airfare for flying with Firefly.

Thus on the morning of 2nd November, 2012, the old folks were all eagerly waiting to make the trip to Subang Airport to board the plane.

When they finally arrived at the Subang Airport, it was a real task for the care-givers to get them to board the plane. Several of the old folks had to be wheeled to the plane and then half-carried up the steps.

Although the care-givers were totally exhausted they were equally satisfied when the old folks thanked them. Without the care-givers, most probably the less able old folks will have to be left behind at the home.

During the stay at Langkawi, the old folks visited several interesting sites. They include the Underwater World and the Harbour and several took a trip on the Cable Car. During the evening quite a number of the old folks could be seen shopping at the duty-free shops.

On the 4th November, they all said goodbye to Pulau Langkawi and made the return journey to Rumah Bakti Ci Hang.

While boarding the plane at Langkawi, the rain came and the care-givers had a very tough time helping the old folks to board the plane.

By the time all boarded the plane, the care-givers were thoroughly drenched from head to toe, as in the process of sheltering the old folks with the umbrella, there was little shelter for themselves.

We really must thank the care-givers for, besides putting in the efforts to make life more pleasant for the old folks, they also contributed towards the overall expenses of the trip.

All in all, the old folks enjoyed themselves and their wishes were fulfilled. They would like to thank Mr Simon Wong and his friends, Mr Leong Chan Kong, Mr C N Wong, Mr Lee See Aik, Mr Michael Chan, Mr Yap Mok Liew, Mr Tan Nyee Fatt and Dato' K K Lau who together made their dreams come true.

For more photographs, please see the association's facebook at

www.facebook.com/PersatuanKebajikanCiHangChempaka



Boarding Firefly at Subang Airport



On Board Firefly FI Nr 2050



Getting Down is a hassle for this resident

乘坐飞机旅游“梦想成真”

慈航住院的公公、婆婆！他们说他们这一生最热切的愿望是要有一次乘坐飞机旅行的机会。他们的愿望终归是空想，如果不是慈航老人院管委会的努力。是的，管委会成员的承诺，住院的老人们应该飞去浮罗交怡度过三天两夜的假期。本着实现愿望的决心，委员们探访了多位热心人士的支持，并在数个星期内筹到所需的款项。

其中一位捐款人，Mr Michael Chan，协助联系他的朋友，也是Langkasuka Hotel的老板以提供非常优惠的吃住价格。

马航回应我们的请求并提供非常优惠的飞行机票。

因此在2012年11月2日上午，住院的老人们都殷切盼望到梳邦机场乘坐飞机。

当他们最终抵达梳邦机场后，对于协助他们登机的义工们实在是一件艰巨的任务。一些老人需要用轮椅送到飞机旁并半抬着他们登机。对于看护们来说是一件非常艰难的工作，但是同时在得到老人们的答谢时又很心满意足。如果没有这些义工，或许其他行动不便的老人就必须待在院里而无法随行。

住在浮罗交怡期间，老人观光了几个景点。它们包括海底世界以及码头，部分还坐了缆车。一些也到免税店购物。

在11月4日，他们和浮罗交怡告别并踏上回慈航老人院的路程。

在浮罗交怡登机时，刚好下起了雨，使到义工经历一次非常困难的时刻以协助老人登机。他们都从头湿到脚，因为大部分的雨伞都用来遮蔽老人。我们非常感谢所有的义工，他们不仅尽力提供舒服及快乐的旅程给老人们，而且也捐献给这次的旅程。

最重要的是，老人们非常享受这一次的旅行，他们的愿望也得到实现。他们要感谢Mr Simon Wong及朋友们，Mr Leong Chan Kong, Mr C N Wong, Mr Lee See Aik, Mr Michael Chan, Mr Yap Mok Liew, Mr Tan Nyee Fatt以及Dato' K K Lau共同实现了他们的愿望。

更多照片，请登入本会面子书
www.facebook.com/PersatuanKebajikanCihangChempaka



Safely on the ground at Langkawi



It was a wet farewell at Langkawi



The 'Umbrella Brigade'

Bursa Malaysia & The Edge Rat Race 2012

After a thorough scrutiny, review and interview, Ci Hang was selected as one of the beneficiaries for the fund raised during the Rat Race 2012 by Bursa Malaysia & The Edge (a financial/business newspaper) on 25th September, 2012.

Ci Hang was also invited to set up a booth to display and distribute brochures and flyers to the visitors and participants of the Rat Race 2012 at The Exchange Square, Bukit Kewangan on the day of the race.

The race was very well participated by many public listed companies' and conglomerates' CEOs and senior officers. Some of the CEOs came dressed to look like their products they manufactured/retailed.

It was fun and gaiety all around. There were music from different bands, dances by various groups of cheerleaders and games for the young as well as the old.

A mock cheque presentation to all the beneficiaries was held during dinner time.

马来西亚股票行及The Edge Rat Race 2012

经过仔细的观察、评估及面试，慈航被选中为由马来西亚股票行及The Edge在2012年9月25日举办的Rat Race筹款活动中的其中一家受惠者。

慈航也被邀请在比赛当天，于The Exchange Square, Bukit Kewangan设立柜台展示本会的小册子和传单。

有关比赛得到很多上市公司及企业集团的参与。一些总裁穿上类似他们产品的服饰。

这是很有趣及欢乐的。有许多乐团到来表演音乐，不同团体的舞蹈以及适合老少的游戏。

一个模拟支票移交仪式也在晚会上进行。



Our member with Carlsberg's senior manager at the Rat Race 2012



Bursa Malaysia & The Edge Rat Race 2012



Chef from New Shanghai Restaurant presenting the Sow Tow



Proud moment for the Chef as he received the certificate

Peach Bun (sow tow) A Malaysian Books of Records

Food Cult Sdn Bhd, Jalan Bangsa Utama, Kuala Lumpur in conjunction with the celebration of a series of family oriented events in September; their restaurant New Shanghai prepared a giant longevity peach bun (sow tow) for the old folks of Rumah Bakti Ci Hang on 29-09-2012 from 11.00 am to 2.00 pm.

Also on that day, New Shanghai received an award from the Malaysian Books of Records for setting the record for the biggest longevity peach bun in Malaysia. The peach bun measured 3 ½ feet by 3 feet.

After the presentation of the award, mini peach buns were distributed to Ci Hang old folks and all the guests present.

马来西亚记录大全：寿桃

Food Cult 有限公司，Jalan Bangsa Utama，Kuala Lumpur在九月份庆祝系列家庭活动时，他们的餐馆新上海于2012年9月29日，从上午11点到下午2点准备了一个巨寿桃给慈航老人院的老人们。当天，新上海获得马来西亚记录大全颁发一个奖项，既缔造了全马最大的寿桃记录。

颁发奖项后，老人和宾客们都获得分发一个小寿桃。



Physio games



Physio game picture 1

Mr Anand, consulting physiotherapist at Ci Hang Physiotherapy and Stroke Rehabilitation Centre, together with his assistant had been organising Physio Games for the old folks at Rumah Bakti Ci Hang as well as stroke patients who came to seek therapy at the centre.

The physio games are meant to give the participants the workout for the various muscles in the limbs and body and at the same time providing some degree of fun. It is like, "Whistle While You Work."

The old folks at Rumah Bakti Ci Hang, in particular, enjoyed these physio games very much and they always assembled at the multi-purpose hall long before the arrival of Mr Anand.

物理治疗游戏

Mr Anand, 慈航物理治疗和中风康复中心的治疗师，以及他的助理举办了一个物理治疗游戏给慈航老人院的老人和中风患者。

有关物理游戏主要提供参加者活动他们肢体以及身体的肌肉，同时又富有趣味。就像是“在工作时吹口哨”。

慈航老人院的老人，特别享受这项物理治疗。他们常常在 Mr Anand 还未到来前就在多功能礼堂等待。



Physio game picture 2

WEB-SITE AND FACEBOOK 网页及面子书

For information and up-to-date news and events, please visit our web-site and facebook at:
想要获得更多信息及最新的新闻和事件，请登入以下网页及面子书：

www.persatuankebajikancihang.org.my

www.facebook.com/PersatuanKebajikanCiHangChempaka or

www.fb.com/PersatuanKebajikanCiHangChempaka



歡迎各界人士
踴躍參加

2013

YEAR OF 蛇 SNAKE

PERSATUAN KEBAJIKAN CI HANG CHEMPAKA SELANGOR
Invitation

Chinese New Year Fellowship Nite 2013

慈航千百家協會主辦

新春聯歡大團拜

盛情邀請 冠軍歌王”莊學忠”，

秀琴歌藝學院

院長”葉秀琴”小姐

及 業餘歌手 獻唱



Date 日期 \ SATURDAY, 9 March 2013

Time 時間 \ 7.00pm (sharp) till 11.30pm

Venue 地點 \ Rumah Bakti Ci Hang, Lot 3794, Lorong 3D,
Kg Baru Subang, 40000 Shah Alam.

Tel 電話 \ 03 - 7846 3250

